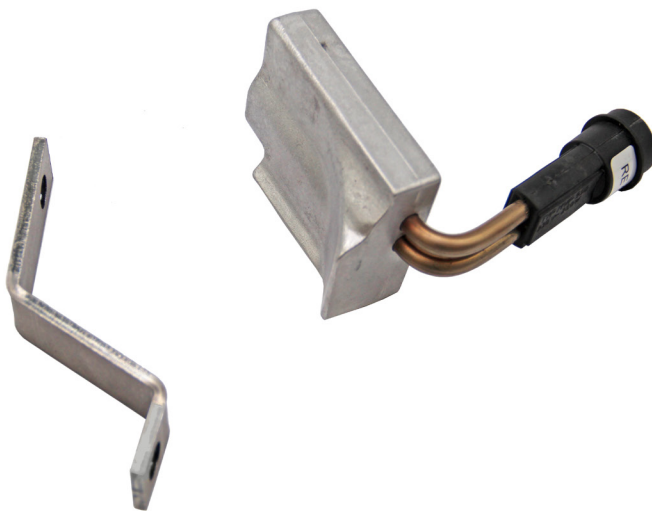


MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

TYP MVP 950

p/n 1865000

250W / 230VAC



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att den sitter fast och har största möjliga kontaktyta.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- The clamp must press the heater securely against the engine and provide the greatest possible contact surface.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Die Halterung muss den Motorvorwärmer sicher gegen den Motor drücken und die größtmögliche Kontaktfläche bieten.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Kiinnikkeen on painettava lämmitin moottoria vasten niin, että se on kiinni ja kosketuspinta on mahdollisimman suuri.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivirheet.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

Technical data**TYP MVP 950**

System voltage





230VAC

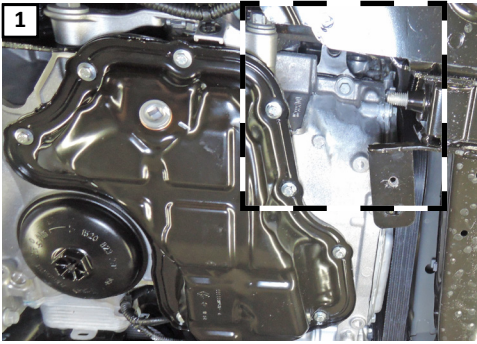
Rated power

250W

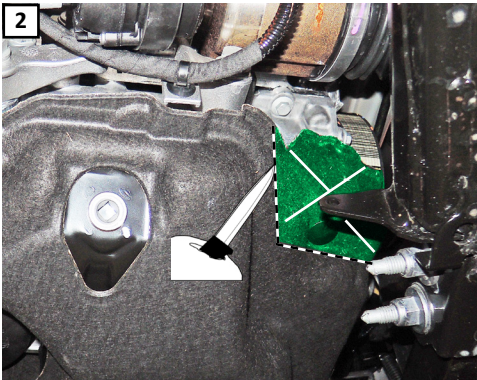
System rating

Max 16A

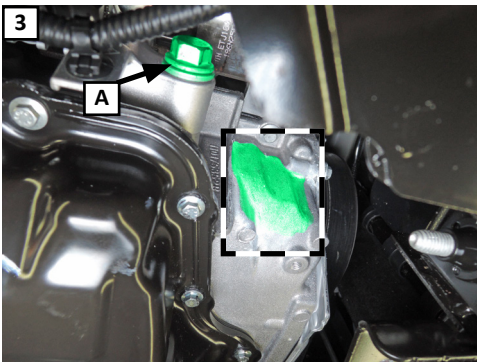
			
DACIA			
Lodgy 1.3 TCe 130	2019-	H5H	1
RENAULT			
Captur 1.3 TCe 140	2021-	H5H	1
Mégane IV 1.3 TCe 140	2019-	H5H	1
Mégane IV 1.3 TCe 160	2019-	H5H	1
Scénic IV 1.3 TCe 140	2019-	H5H	1
Talisman 1.3 TCe 160	2019-	H5H	1



- (SV) Installationsområde.
Demontera skyddet under motorn.
- (EN) Installation area.
Remove cover under the engine.
- (DE) Installationsbereich.
Entfernen Sie die Schutzabdeckung unter dem Motor.
- (FI) Asennusalue.
Irrota suojus moottorin alta.

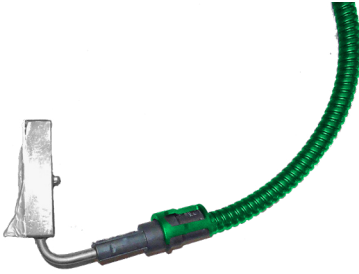


- (SV) Om isolering finns på oljetråget, kapa bort enligt bild.
- (EN) If there is insulation on the oil pan, cut as shown.
- (DE) Befindet sich eine Isolierung an der Ölwanne, wie abgebildet schneiden.
- (FI) Jos öljypohjassa on eristys, leikkaa kuvan mukaisesti.



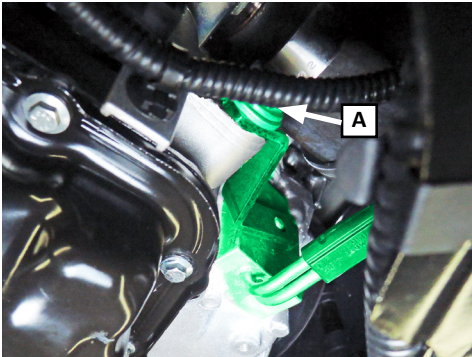
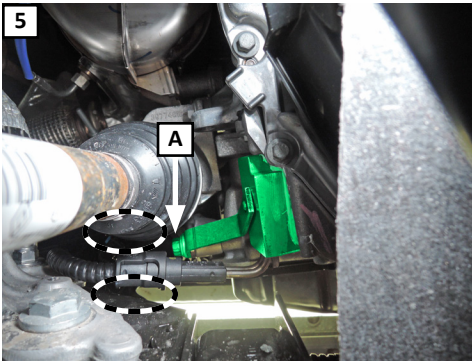
- (SV) Demontera skruv (A). Rengör noga där värmaren ska sitta på motorn.
- (EN) Remove screw (A). Clean where the heater should be placed on the engine.
- (DE) Lösen Sie Schraube (A). Reinigen Sie den Montagebereich des Vorwärmers am Motor.
- (FI) Irrota pultti (A). Puhdista alue johon lämmitin asennetaan.

4



(SV) Skjut ihop kopplingen mellan motorvärmare och kabel helt i botten så att O-ringen tätar ordentligt och inget mellanrum kvarstår. **OBS!** Anbringa några droppar olja på O-ringen. Detta underlättar sammankopplingen. Säkra kopplingen med Safety-Lock.

- (EN) Press the plug-in connection between the engine heater and cable fully together so that the O-ring seals properly and there is no gap. Apply a few drops of oil on the O-ring. The connection can then be made easier. Secure the connection with the Safety Lock.
- (DE) Steck-verbinding von Heizung und Kabel bis zum Anschlag ineinanderschieben O-Ring muß völlig dichtschießen. Zu beachten: Etwas Öl auf den O-Ring geben. Die Zusammenkupplung wird dann erleichtert. Sichern Sie die Verbindung mit dem Safety Lock.
- (FI) Kiinnitä kaapeli lämmittimeen ennen kuin asennat sen paikalleen. Varmista että kaapeli kiinnittyy lämmittimeen kunnolla, niin että O-rengas tiivistää liitoksen kunnolla eikä liitokseen jää rakoja. Huom! Tiputa muutama tippa öljyä O-renkaalle helpottaaksesi liittämistä. On tärkeää että kiinnitys suoritetaan ohjeiden mukaisesti. Varmista liitäntä turvalukolla.



(SV) Applicera den värmeledande pastan i ett jämnt skikt över den del av värmekroppen som är i kontakt med motorn. Placera värmaren på motorn och spänn fast värmaren med bifogat spännjärn och skruv (A). Kontrollera att utrymme mellan balk, drivaxel och kontakt finns.

(EN) Apply the heatconducting compound evenly over the part of the heater wick is in contact with the engine. Place the heater on the engine and tighten the heater with the supplied bracket and screw (A). Check that space between beam, drive shaft and contact exists.

(DE) Verteilen Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig über die Kontaktfläche des Hezelements zum Motor. Platzieren Sie den Motorvorwärmer am Motor und befestigen Sie den Motorvorwärmer mit dem mitgelieferten Haltebügel und Schraube (A). Achten Sie auf Abstand zwischen Träger, Antriebsachse und Kontakt.

(FI) Levitä lämpötahna lämmittimen kosketuspinnalle. Asenna lämmittin moottoriin mukana tulevalla kiinnikkeellä ja pultilla (A) kuvan mukaisesti. Varmista että mitkään komponentit eivät pääse kosketukseen palkin tai vetoakselin kanssa